

HAZET-WERK

HÖCHSTE TECHNOLOGIE IN DER WERKZEUGFERTIGUNG SEIT 1868
HIGHEST TECHNOLOGY IN TOOL MANUFACTURE SINCE 1868



9032M-1
9032M-5



Betriebsanleitung

Mini Stabschleifer, gerade

Mini Stabschleifer, abgewinkelt

Operating instructions

Mini Die Grinder, straight

Mini Die Grinder, angled

Käyttöohje

Mini suorahiomakone

Mini kulmakarahiomakone

Istruzioni per l'uso

Mini smerigliatrice, esecuzione diritta

Mini smerigliatrice, esecuzione piegata





<i>de</i>			3	...	10
<i>en</i>			11	...	18
<i>fi</i>			19	...	26
<i>it</i>			27	...	34

Ursprungssprache deutsch – original language: German
Alkuperäinen kieli saksa – Lingua originale tedesco

HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG
✉ 10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0
www. hazet.de · e-mail info@hazet.de



1. Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres HAZET-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem HAZET-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. HAZET weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt HAZET keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

2. Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Werkzeugs gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

FACHLEUTE!



Werkzeug nur für die Verwendung durch Fachleute geeignet, Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder Zerstörung des Werkzeugs oder des Werkstücks führen.



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!



1. Verantwortung des Betreibers

- Das Gerät ist zum Zeitpunkt seiner Entwicklung und Fertigung nach geltenden, anerkannten Regeln der Technik gebaut und gilt als betriebssicher. Es können vom Gerät jedoch Gefahren ausgehen, wenn es von nicht fachgerecht ausgebildetem Personal, unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß, verwendet wird. Jede Person, die mit Arbeiten am oder mit dem Gerät beauftragt ist, muss daher die Betriebsanleitung vor Beginn der Arbeiten gelesen und verstanden haben.
- Veränderungen jeglicher Art sowie An- oder Umbauten am Gerät sind untersagt.
- Alle Sicherheits-, Warn- und Bedienungshinweise am Gerät sind stets in gut lesbarem Zustand zu halten. Beschädigte Schilder oder Aufkleber müssen sofort erneuert werden.
- Angegebene Einstellwerte oder -bereiche sind unbedingt einzuhalten.
- Betriebsanleitung stets in unmittelbarer Nähe des Geräts aufbewahren.
- Gerät nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betreiben.
- Sicherheitseinrichtungen immer frei erreichbar vorhalten und regelmäßig prüfen.



2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Betriebsanleitung gewährleistet. Neben den Arbeitssicherheits-Hinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutz-Vorschriften zu beachten und einzuhalten.

Die Benutzung und Wartung muss immer entsprechend den lokalen staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- **Die HAZET Mini-Stabschleifer sind handelsübliche Geräte für den handwerklichen Einsatz.**
- HAZET Mini Stabschleifer sind zum Polieren, Glanzschleifen und Entgraten an Fahrzeugen, landwirtschaftlichen Geräten, besonders an schwer zugänglichen Stellen, sehr gut geeignet.
- **Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Geräte ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**
- **Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Geräte sind ausgeschlossen.**
- **Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!



3. Gefahren die vom Gerät ausgehen

Vor jeder Benutzung ist das HAZET-Werkzeug auf seine volle Funktionsfähigkeit zu prüfen. Ist die Funktionsfähigkeit nach dem Ergebnis dieser Prüfung nicht gewährleistet oder werden Schäden festgestellt, darf das Werkzeug nicht verwendet werden. Ist die volle Funktionsfähigkeit nicht gegeben und das Werkzeug wird dennoch verwendet, besteht die Gefahr von erheblichen Körper-, Gesundheits- und Sachschäden.

- **Keine Werkzeuge verwenden, bei denen der Ein-/Aus-Schalter defekt ist. Werkzeuge, die nicht mehr mit dem Ein-/Aus-Schalter ein- bzw. ausgeschaltet werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.**
- **Alle Service- oder Reparaturarbeiten immer durch Fachpersonal ausführen lassen. Um die Betriebssicherheit auf Dauer zu gewährleisten, dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.**
- **Schutzvorrichtungen und/oder Gehäuseteile dürfen nicht entfernt werden.**
- **Betätigen Sie das Werkzeug nie, wenn eine Schutzabdeckung fehlt oder wenn nicht alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.**
- **Aus Sicherheitsgründen sind Veränderungen an HAZET-Werkzeugen untersagt. Die Vornahme von Veränderungen am Gerät führt zum sofortigen Haftungsausschluß.**



Arbeitshandschuhe und Schutzbrille tragen.

Werkzeuge mit pneumatischem Antrieb können Späne, Staub und anderen Abrieb mit hoher Geschwindigkeit aufwirbeln, was zu schweren Augenverletzungen führen kann. Druckluft ist gefährlich. Der Luftstrom kann empfindliche Körperteile wie Augen, Ohren etc. schädigen. Vom Luftstrom aufgewirbelte Gegenstände und Staub können zu Verletzungen führen.



Gehörschutz tragen.

Lange Belastung durch die Arbeitsgeräusche eines Druckluftwerkzeuges kann zum dauerhaften Hörverlust führen.



Gesichtsmaske oder Atemschutz tragen.

Einige Materialien wie Klebstoffe und Teer enthalten Chemikalien, deren Dämpfe, über einen längeren Zeitraum eingeatmet, schwere Schädigungen verursachen können.



Enganliegende Arbeitschutzkleidung tragen.

Werkzeuge mit bewegenden Teilen können sich in Haaren, Kleidung, Schmuck oder anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann. Tragen Sie niemals zu weite und/oder mit Bändern oder Schlaufen etc. versehene Kleidung, die sich in den bewegenden Werkzeugteilen verfangen kann. Legen Sie bei der Arbeit sämtlichen Schmuck, Uhren, Identifikationsmarken, Armbänder, Halsketten etc. ab, die sich am Werkzeug verfangen könnten. Fassen Sie niemals Werkzeugteile an, die in Bewegung sind. Lange Haare sollen zusammengebunden oder bedeckt werden.



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände. Unbeaufsichtigte oder an die Druckluftzufuhr angeschlossene Werkzeuge können von nicht autorisierten Personen benutzt werden und zu deren oder zur Verletzung dritter Personen führen.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden. Werkzeuge wie Schleifer können Funkenschlag verursachen, der zur Entzündung brennbarer Materialien führen kann. Werkzeuge nie der Nähe von brennbaren Substanzen wie Benzin, Naphtha oder Reinigungsmitteln etc. betätigen. Nur in sauberen, gut gelüfteten Bereichen arbeiten, in denen sich keine brennbaren Materialien befinden. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen verwenden.
- Gerät nicht auf andere Personen richten. Bei Betrieb des Werkzeuges Kinder und andere Personen aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Gerät nicht im Leerlauf betreiben.
- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen.
- Auf Betriebsdruck achten, *max. Luftdruck siehe Tabelle Seite 7*. Das Überschreiten des zulässigen Maximaldrucks von Werkzeugen und Zubehörteilen kann Explosionen verursachen und zu schweren Verletzungen führen. Der Maximaldruck der Druckluft muss gleich oder unterhalb der zulässigen Druckbelastungsangaben der Schleifer liegen.
- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen. Keine schadhafte Druckschläuche verwenden. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Druckluftwerkzeuge nur im drucklosen Zustand abklemmen. Umherschlagende Druckschläuche können zu schweren Verletzungen führen.
- Nur trockene, saubere Luft verwenden. Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase zum Antrieb von Druckluftwerkzeugen.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile, Befestigungen und Zubehör.
- Das Werkzeug niemals am Druckluftschlauch tragen.
- Das angeschlossene Werkzeug niemals mit dem Finger am Betätigungshebel tragen.
- Unbeabsichtigte Betätigung vermeiden.
- Griffe immer trocken, sauber, öl- und fettfrei halten.
- Achten Sie auf einen sauberen, gut gelüfteten und stets gut beleuchteten Arbeitsbereich.
- Das Werkzeug niemals unter Alkohol- oder Drogeneinfluss benutzen.
- Reparaturen nur von autorisierten Personen durchführen lassen.
- Kennzeichnung des Gerätes muss immer gut lesbar sein. Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass die Plakette mit Warnhinweis, Drehzahl, Serien- und Artikel-No. unbeschädigt und gut lesbar ist.
- Verwenden Sie Schnellkupplungen nie direkt am Gerät. Die Schnellkupplung muss durch mindestens 20 cm Luftschlauch vom Gerät getrennt sein.
- Schleifscheiben nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln.
- Zum Austausch der Schleifscheiben das Werkzeug immer von der Druckluftzufuhr lösen, Sicherheitshinweise beachten.
- Nur die für das Gerät vorgesehenen Schleifscheiben verwenden.



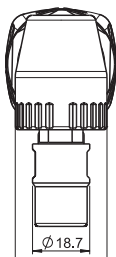
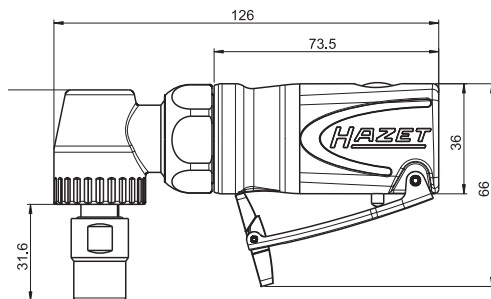
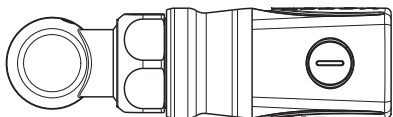
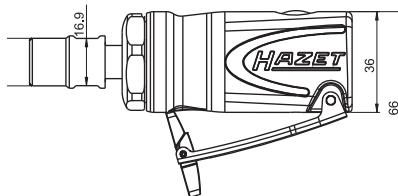
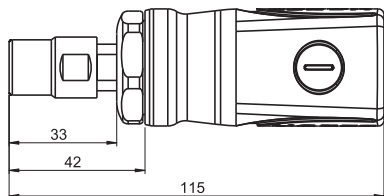
Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

1. Technische Daten / Geräteelemente

		9032M-1	9032M-5
Luftanschluß Innen-Gewinde	Ø mm (")	12,91 (1/4)	12,91 (1/4)
Spannfutter	mm	6	6
Max. Leerlauf-Drehzahl	U/min	25.000	18.000
Leistung	Watt	224	244
Gewicht	kg	0,33	0,48
Empf. Schlauchquerschnitt	mm	10	10
Max. Luftbedarf	l/min	84	84
Betriebsdruck	bar	6,3	6,3
Schall-Druckpegel	dB(A)	82,4	81,9
Schall-Leistungspegel	dB(A)	93,4	92,9
Vibrationsbeschleunigung	m/s ²	1,8	5,1

2. Lieferumfang:

9032M-1 Mini Stabschleifer, gerade mit Luftanschlussnippel 12,91mm (1/4") oder
9032M-5 Mini Stabschleifer, abgewinkelt mit Luftanschlussnippel 12,91mm (1/4")



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

3. Vor Inbetriebnahme



Die Benutzung, Inspektion und Wartung von Pneumatik-Werkzeugen muss immer entsprechend der lokalen, staatlichen Landes- oder Bundesbestimmungen erfolgen.

- **Kompressortank** entwässern und **Kondenswasser** aus den **Luftleitungen** entfernen. Lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** für den **Kompressor** ebenfalls gründlich durch.



WICHTIG:

Die Verwendung von **Luftfiltern** und eines **Druckluft-Leitungsölers** ist zu empfehlen.



ACHTUNG!

Vor dem **Ölen**, **Anschließen** oder **Abkoppeln** des Werkzeuges, die **Druckluft-Zufuhr** unterbrechen.

- Werkzeug **ölen**, siehe *Wartung* in dieser *Gebrauchsanweisung*.
- Entfernen Sie die **Staubkappe** am **Druckluft-Einlaß**.
- Schließen Sie das Werkzeug an einen **Schlauch** passender Größe an.
Tabelle Seite 7.

men werden.

- Die **technischen Daten** des Werkzeuges beziehen sich auf den Betrieb bei einem **Druck** von **6.3 bar**.
- Beim **Gebrauch** der **Stabschleifer** ist immer **Vorsicht** geboten. Bei **nachlässigem Betrieb** können **Innenteile** oder das **Gehäuse** **beschädigt** und die **Arbeitsleistung** **eingeschränkt** werden.
- Zur **Betätigung** des Werkzeuges **Betätigungshebel** drücken.
- Zum **Stoppen** des Werkzeuges **Betätigungshebel** **loslassen**.
- Beachten Sie, dass das Werkzeug nach **Loslassen** des **Betätigungshebels** noch **nachläuft**.
- Nach **beendeter Arbeit** **Kompressor** **ausschalten** und gemäß der **Kompressor-Gebrauchsanweisung** lagern.
- Nur **trockene**, **saubere Luft** mit **ca. 90 PSI** oder **6.3 bar** **Maximaldruck** verwenden. **Staub**, **brennbare Dämpfe** und eine **hohe Feuchtigkeit** können den **Motor** eines **pneumatischen Werkzeuges** **zerstören**.
- Entfernen Sie **keine Plaketten**, **ersetzen** Sie **beschädigte Plaketten**.
- Halten Sie **Hände**, **weite Kleidung** und **lange Haare** vom sich **bewegenden Teil** des Werkzeuges **fern**.

4. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den **Kompressor** ein, so dass sich der **Lufttank** füllen kann.
- Stellen Sie den **Kompressorregler** auf **ca. 90 PSI** oder **6.3 bar**. Der **maximale Betriebsdruck** dieses Werkzeuges liegt bei **ca. 90 PSI** oder **6.3 bar**.
- Die **Drehleistung** kann **abhängig** von der **Größe** des **Luftkompressors** und des **Volumens** des **Druckluft-Ausstoßes** **variieren**.
- Verwenden Sie **keine beschädigten**, **abgenutzten** oder **minderwertigen** **Luftschläuche** oder **Verbindungsstücke**.
- Die **Druckregelung** zum Erreichen der richtigen **Werkzeug-Geschwindigkeit** erfolgt über den **Kompressor-Regler**, bzw. einen **extra zu montierenden Druckregler**.
- **Geschwindigkeit** kann über die **Einstellschraube** am **Gehäuse** **vorgenom-**



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

Mini Stabschleifer:

- Schleifstift oder anderes Schleifmittel in die Aufnahme führen und mit den beiden Spannschlüsseln das Spannfutter festverschließen, um den sicheren Betrieb des Stabschleifers zu gewährleisten.
- Spindel mittels Spannschlüssel festsetzen und mit dem zweiten Spannschlüssel das Spannfutter festziehen!
- Achten Sie beim Betrieb des Werkzeuges auf Funkenflug oder Kleinstteile die durch die Luft geschleudert werden.
- Den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass der Betriebsdruck erreicht wird. Siehe Tabelle Seite 7.

5. Wartung und Pflege

- **Ölen:**
Druckluft-Werkzeuge müssen während ihrer gesamten Lebensdauer geölt werden. Der Motor und die Kugellager benötigen Druckluft, um das Werkzeug anzutreiben. Da die Feuchtigkeit in der Druckluft den Motor rosten lässt, muss der Motor täglich geölt werden. Hierfür ist die Verwendung eines integrierten Ölers zu empfehlen.
- **Ölen des pneumatischen Motors von Hand:**
Werkzeug von der Luftzufuhr abkoppeln und mit dem Lufteinlass nach oben halten. Ein bis zwei Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Lufteinlass geben. Werkzeug an die Druckluftzufuhr anschließen, Luftauslass am Werkzeug mit einem Handtuch abdecken und einige Sekunden laufen lassen. Für das Ölen des Werkzeugs nie brennbare oder leicht verdampfbare Flüssigkeiten wie Kerosin, Diesel oder Benzin verwenden.



ACHTUNG!
Überschüssiges Öl im Motor wird sofort durch den Luftauslass ausgestoßen.



WARNUNG!
Auslassöffnung nie auf Menschen oder Objekte richten. Der Luftauslass befindet sich hinten am Handgriff.

- **Wartung**
Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Gerät immer von der Druckluft-Zufuhr lösen. Bei täglicher Nutzung ist vierteljährlich eine Wartung durchzuführen, spätestens jedoch nach 1000 Betriebsstunden. Beschädigte oder abgenutzte Bauteile wie O-Ringe, Lager etc. sind zu ersetzen und alle beweglichen Teile zu ölen. Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden, andernfalls erlischt die Gewährleistung. Bitte achten Sie bei der Entsorgung von Einzelteilen, Schmiermitteln etc. darauf, dass die entsprechenden Richtlinien zum Umweltschutz eingehalten werden. Zur Reinigung des Werkzeugs oder seiner Einzelteile wird der Gebrauch von Waschbenzin empfohlen. Reinigen Sie nie mit Lösungsmitteln oder Säuren, Estern (organischen Verbindungen aus Säuren und Alkohol), Aceton (Keton), Chlorkohlenwasserstoffen oder nitrokarbonathaltigen Ölen. Verwenden Sie keine Chemikalien mit niedrigem Flammpunkt. Für die Inanspruchnahme des Kundendienstes setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler oder dem HAZET-Service Center in Verbindung.

6. Störungen

Bei Störungen bitte Prüfen:

- Kompressionsanlage und Druckluft-Zuleitung Luftverbrauch l/min und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes
- Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat untersuchen
- Überölung des Luftmotors



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!

- Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwendet werden.
- Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall des Werkzeuges führen.
- Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile erlöschen sämtliche Garantie-, Service-, Schadensersatz- und Haftpflichtansprüche gegen den Hersteller oder seine Beauftragten, Händler und Vertreter.

⑤ Aufbewahrung / Lagerung

- Das Gerät ist unter folgenden Bedingungen zu lagern und aufzubewahren:
- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei lagern.
- Keinen Flüssigkeiten und aggressiven Substanzen aussetzen.
- Lagertemperatur -10 bis +45°C.
- Relative Luftfeuchtigkeit max. 65%

⑥ Entsorgung

- Zur Aussonderung, reinigen und unter Beachtung geltender Arbeits- und Umweltschutzvorschriften zerlegen.
- Bestandteile der Wiederverwertung zuführen.



Immer persönliche Schutzausrüstung tragen!



1. General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all information given before it is used.
- These operating instructions contain important information that is necessary for the safe and trouble-free operation of your HAZET tool.
- For intended use of the tool, it is essential that all safety instructions and other information in these operating instructions are adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your HAZET tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. HAZET emphasises that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- HAZET will not be liable for any injuries or damages caused by improper or inappropriate application which is not in accordance with regulations or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application range of this tool must be observed and respected.

2. Explanation of symbols

ATTENTION: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of this tool according to the operating instructions.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!



This symbol indicates important descriptions, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

CAUTION!



This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the tool.

QUALIFIED PERSONNEL!



The tool may only be used by qualified personnel. Handling by non-qualified people may lead to injuries to persons or damage to the tool or work-piece.



Always wear personal protective equipment!



1. Owner's liability

- The tool was developed and manufactured according to the technical norms and standards valid at the time and is considered to be operationally reliable. Nevertheless, the tool may present a danger when it is used in an incorrect or inappropriate way or by non-qualified personnel. Please make sure that any person using this tool or carrying out maintenance work carefully reads and fully understands these operating instructions before using the tool.
- Any modification of the tool is strictly forbidden.
- All safety, warning and operating instructions on the tool must be kept legible at all times. All damaged labels or stickers must be replaced immediately.
- All specified set values or ranges must be observed.
- Always keep the operating instructions close to the tool.
- The tool must only be used if it is in good working condition.
- All safety equipment must always be within easy reach and should be checked regularly.



2. Intended Use

Operational reliability is only guaranteed if the tool is used as intended in accordance with the information in the operating instructions. In addition to the safety advice in these operating instructions, the general safety regulations, regulations for the prevention of accidents and regulations for environmental protection valid for this tool's application range must be observed and respected.

Use and maintenance of the tool must always comply with relevant local and national regulations.

- **The HAZET Mini Die Grinders are handy tools for handiwork and DIY jobs.**
- HAZET Mini die grinder are highly suitable for polishing, burnishing and deburring on vehicles, agricultural equipment, particularly in areas that are difficult to access.
- **Any deviation from the intended use and/or any misapplication of the tools is not permitted and will be considered improper use.**
- Any claims against the manufacturer and/or its authorised agents because of damage caused by improper use of the devices are void.
- Any personal injury or material losses caused by improper use of the tool are the sole responsibility of the owner.



Always wear personal protective equipment!



3. Dangers that may arise from using the tool

Before each use, check the HAZET tool for full functionality. Do not use the tool if its functionality cannot be ensured or if damage is detected. If you use the tool despite full functionality not being guaranteed, this poses a risk of serious injury, health problems and material damage.

- **Do not use tools with a defective On/Off switch. Any tools that cannot be switched on or off with the On/Off switch are dangerous and must be repaired immediately.**
- **All service or repair work must be carried out by qualified personnel only. Only use original spare parts so as to guarantee its long-term operational safety.**
- **Do not remove safety devices and/or housing parts.**
- **Never operate the tool when a protective cover is missing or when not all of the safety devices are fitted and in perfect working order.**
- **For safety reasons, any modification to HAZET tools is strictly forbidden. Any modification of the tool will result in immediate exclusion from express or implied warranty and liability.**



Wear working gloves and safety glasses.

Pneumatic tools can disperse chips, dust and other abraded particles at high speed which may result in severe eye injuries. Compressed air is dangerous. The air flow may cause harm to sensitive parts of the body like eyes, ears, etc. Dust and objects being raised by the air flow may cause injuries.



Wear hearing protection.

Long exposure to the working noise of pneumatic tools may result in permanent hearing loss.



Wear a face mask or breathing protection.

Breathing in the vapours of some materials like adhesives and chemicals containing tar can, over a prolonged period, cause serious harm.



Wear tight-fitting protective clothing.

Tools with moving parts can get caught in your hair, clothes, jewellery or other loose objects, which can lead to serious injury. Never wear clothing that is too loose and/or clothing with bands or loops, etc. which may get caught in the moving parts of the tool. During the work, take off jewellery, watches, identification tags, bracelets, necklaces, etc. that could get caught in the tool. Never touch the moving parts of a tool. Long hair should be tied back or covered.



Always wear personal protective equipment!

- Keep children away from pneumatic tools.
Unattended tools or tools that are connected to the compressed air supply may be used by unauthorised persons and could cause injury to them or to other persons.
- Do not use the device in explosive atmosphere. Tools such as sanders can cause sparks that may ignite combustible materials. Never operate tools in proximity to combustible substances like petrol, naphtha or detergents, etc. Work in well-cleaned and well-ventilated areas only. Keep combustible materials out of the work area. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Do not point the device at another person. Keep children and other persons out of the work area when operating the tool.
- Do not operate the device in an idle state.
- Do not allow pneumatic tools to come into contact with sources of electricity.
- Pay attention to the working pressure. *For max. air pressure see table on page 15.* Exceeding the approved maximum pressure of tools and accessories may cause explosions and may result in severe injuries. The maximum pressure of the compressed air must be equal to or less than the approved pressure load indicated for the sander.
- Check tight fit of the air hose connections. Do not use defective pressure hoses. Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- Only disconnect pneumatic tools when they are not pressurised. Uncontrollably moving pressure hoses may cause severe injuries.
- Use clean and dry air only. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power pneumatic tools.
- Only use spare parts, supports and accessories which are recommended by the manufacturer.
- Never carry the tool by the compressed air hose.
- Never carry the connected tool with a finger on the operating lever.
- Avoid unintentional actuation.
- Always keep the grips dry, clean and free of grease or oil.
- Make sure that the working area is clean, well ventilated and always well lit.
- Never use the tool whilst under the influence of alcohol or drugs.
- Repair work must only be carried out by authorised persons.
- Labels on the tool must always be kept legible. The user is responsible for ensuring that the sticker stating warning signs, rotation speed, the serial no. and the article no. is not damaged and is easy to read.
- Do not use quick-release couplings directly on the tool. There must be a pressure hose of at least 20 cm in length between the tool and the quick-release coupling.
- Only replace grinding wheels when the air hose is disconnected.
- Always disconnect the tool from the compressed air supply when replacing the grinding wheels and observe the safety instructions.
- Only use the grinding wheels intended for use with the device.



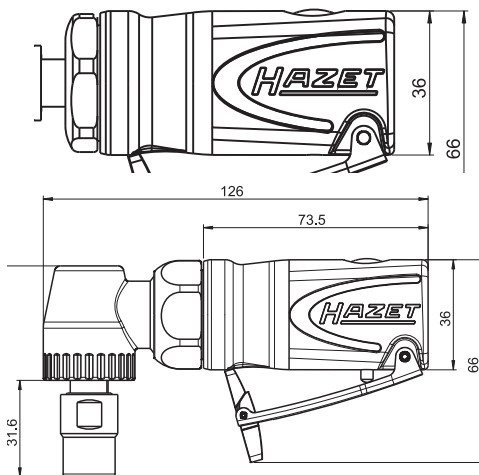
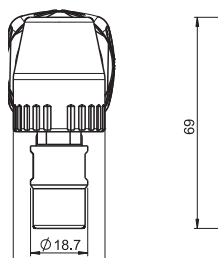
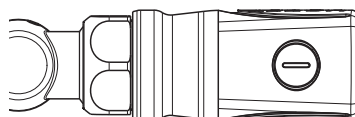
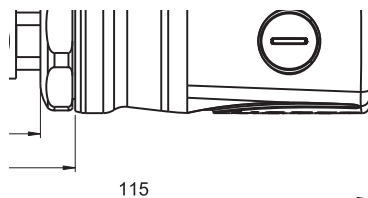
Always wear personal protective equipment!

1. Technical data / tool components

		9032M-1	9032M-5
Air inlet inside thread	Ø mm (")	12,91 (1/4)	12,91 (1/4)
Collet chuck	mm	6	6
Max. idle speed	U/min	25.000	18.000
Power	Watt	224	224
Weight	kg	0,33	0,48
Recommended hose diameter	mm	10	10
Max. air consumption	l/min	84	84
Working pressure	bar	6,3	6,3
Sound pressure level	dB(A)	82,4	81,9
Sound power level	dB(A)	93,4	92,9
Vibration acceleration	m/s ²	1,8	5,1

2. Included in delivery:

9032M-1 Mini Die Grinder, straight with 12.91 mm (1/4") air connection nipple or
9032M-5 Mini Die Grinder, angled with 12.91 mm (1/4") air connection nipple



Always wear personal protective equipment!

3. Before starting the operation



The pneumatic tools must always be used, inspected and maintained in compliance with the local government, state or federal regulations.

- Drain the compressor tank and remove the condensate from the air lines. Carefully read through the operating instructions for the compressor.

IMPORTANT:



We recommend using air filters and a compressed air line lubricator.



ATTENTION!

Disconnect the compressed air supply prior to lubricating, connecting or disconnecting the tool.

- Lubricate the tool; see the section on maintenance in these operating instructions.
- Remove the dust cap on the compressed air inlet.
- Connect the tool to a hose of suitable size. Table on page 15.

4. Commissioning

- Switch on the compressor so that the air tank can be filled.
- Turn the compressor regulator to approx. 90 PSI or 6.3 bar. The max. working pressure of this tool is approx. 90 PSI or 6.3 bar.
- The rotational power may vary depending on the size of the air compressor and the volume of the compressed air output.
- Do not use damaged or worn air hoses or adapters of inferior quality.
- The pressure for achieving the correct tool speed is regulated by the compressor regulator or a pressure regulator which is to be installed separately.
- The speed can be adjusted using the setting screw on the housing.

- The technical data provided refer to an operation of the tool at a pressure of 6.3 bar.
- Caution is required at all times when using the Mini Die Grinders. Negligent operation may cause damage to the inner parts or the housing and limit the working performance.
- Press the operating lever to operate the tool.
- Release the operating lever to stop the tool.
- Please note that the tool still carries on running after the operating lever has been released.
- After completing the operation, switch off the compressor and store it in accordance with the operating instructions of the compressor.
- Only use clean and dry air at a max. pressure of approx. 90 PSI or 6.3 bar. Dust, flammable vapour and high humidity can result in damage to the pneumatic tool's motor.
- Do not remove any stickers and replace damaged stickers.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from the tool's moving part.



Always wear personal protective equipment!

Mini Die grinder:

- Guide grinding pin or other abrasive into the socket and close the collet chuck firmly with the two tensioner adjusters in order to guarantee safe operation of the die grinder.
- Fix spindle with the tensioner adjuster and tighten the collet chuck with the second tensioner adjuster!
- Watch out for flying sparks or micro-parts that are flung through the air during operation of the tool.
- Check the air pressure and, if necessary, adjust to attain the operating pressure. See table on page 15.

5. Maintenance and Cleaning

- **Lubrication:**
Pneumatic tools have to be lubricated throughout their entire service life. The motor and the ball bearings require compressed air to operate the tool. Since the moisture in the compressed air corrodes the motor, the motor must be lubricated every day. We recommend that an integrated lubricator is used to do this.
- **Lubricating the pneumatic motor by hand:**
Disconnect tool from the air supply and hold with the air inlet pointing upwards. Put one or two drops of special pneumatic oil into the air inlet. Connect the tool to the compressed air supply; cover the air outlet on the tool with a towel and operate for a few seconds.
Never use combustible or easily evaporable liquids such as kerosene, diesel or petrol to lubricate the tool.



ATTENTION!

Excess oil in the motor will be immediately expelled through the air outlet.



WARNING!

Never point the opening of the outlet at any person or object. The air outlet is located at the back of the handle.

- **Maintenance**

Always disconnect the tool from the compressed air supply prior to carrying out maintenance work.

If used daily, carry out maintenance every 3 months, or every 1000 operating hours at the latest. Damaged or worn components such as O-rings and bearings, etc. must be replaced and all moving parts must be lubricated. Only use spare parts recommended by the manufacturer, as any other parts will invalidate any express or implied warranty. Ensure that the relevant environmental protection regulations are observed when disposing of individual parts, lubricants and oils, etc. For tool cleaning or cleaning of its components, we recommend the usage of cleaning solvent. Never clean with solvents or acids, esters (organic compounds comprising acids and alcohol), acetone (ketone), chlorinated hydrocarbons or oils containing nitro hydrocarbons. Do not use any chemicals with a low burning point.

For customer service, please contact your distributor or the HAZET Service Centre.

6. Malfunctions

If faults occur, check the following:

- Compression system and compressed air supply line, air consumption l/min and hose diameter according to the technical data of the tool
- Check the compressed air for the occurrence of dust, condensate and rust particles
- Excess lubrication of the air motor



Always wear personal protective equipment!

- For safety reasons, only the manufacturer's original spare parts may be used.
- Unsuitable or defective spare parts may cause damage, malfunction or total failure of the tool.
- The use of non-approved spare parts will void all warranty, service and liability claims as well as all claims for compensation against the manufacturer or its agents, distributors and sales representatives.

⑤ Storage

- The tool must be stored under the following conditions:
- Do not store the tool outdoors.
- Keep tool in a dry and dust-free place.
- Do not expose the tool to liquids and aggressive substances.
- Storage temperature: -10 up to +45°C.
- Relative air humidity: max. 65 %

⑥ Disposal

- For disposal, clean the tool and disassemble in accordance with the regulations for work safety and environmental protection.
- Please recycle components.



Always wear personal protective equipment!



1. Yleisiä tietoja

- Varmista, että työkalun käyttäjä on lue-
nut käyttöoppaan huolellisesti ja ymmärtänyt
sisällön ennen käyttöönottoa.
- Käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, joita
HAZET-työkalun turvallinen ja häiriötön
käyttö edellyttää.
- Työkalun määräysten mukaiseen käyttöön
kuuluu tämän käyttöoppaan kaikkien tur-
vallisuusohjeiden ja tietojen huomioiminen.
- Säilytä käyttöopas HAZET-työkalun lähellä.
- Työkalu kehitettiin tiettyihin käyttötarkoi-
tuksiin. HAZET huomauttaa erityisesti, että
työkalua ei saa muuttaa ja/tai käyttää taval-
la, joka ei vastaa suunniteltua käyttötarkoi-
tusta.
- HAZET ei vastaa eikä takuu korvaa louk-
kaantumisia ja vaurioita, jotka johtuvat käyt-
tötarkoituksen ja määräysten vastaisesta
käytöstä tai turvallisuusmääräysten vastai-
sesta toiminnasta.
- Lisäksi on noudatettava työkalun käyttökoh-
teen työturvallisuusmääräyksiä sekä yleisiä
turvallisuusmääräyksiä.

2. Symbolien selitys

HUOMIO: Kiinnitä erityinen huomio näihin
symboleihin!

LUE KÄYTTÖOPAS!



*Omistajan on noudatettava
käyttöopasta ja opastettava
kaikki työkalun käyttäjät käyt-
töoppaan mukaisesti.*

OHJE!



*Tällä symbolilla merkitään
käsittelyä helpottava ohjeet.*

VAROITUS!



*Tällä symbolille merkitään
tärkeät kuvaukset, vaaralliset
olosuhteet, turvallisuusvaarat
ja -ohjeet.*

HUOMIO!



*Tällä symbolilla merkitään
ohjeet, joiden noudattamat-
tomuudesta seuraa vaurioita,
toimintavirheitä ja/tai laitteen
toimimattomuus.*

AMMATTIKÄYTTÄJILLE!



*Työkalu soveltuu vain ammat-
tikäyttäjille. Jos kouluttamat-
tomat henkilöt käyttävät sitä,
seurauksena voi olla loukkaan-
tuminen tai työkalun tai työkap-
paleen tuhoutuminen.*



Käytä aina henkilönsuojaimia!



1. Omistajan vastuu

- Laite on rakennettu suunnittelu- ja valmistusajankohtana voimassa olevien, hyväksyttyjen tekniikan sääntöjen mukaan ja on turvallinen käyttää. Laitteesta voi kuitenkin aiheutua vaaroja, jos kouluttamattomat henkilöt käyttävät sitä asiattomasti tai määräysten vastaisesti. Jokaisen laitteella työskentelevän tai laitetta käsittelevän henkilön on siksi luettava käyttöopas ennen käyttöä ja ymmärrettävä sen sisältö.
- Laitteen kaikki muutokset ja lisäasennukset on turvallisuussyistä kielletty.
- Huomioi kaikki laitteen turvallisuusohjeet, varoitukset ja toimintaohjeet, ja pidä lukukelpoisina. Uusi voittuneet merkinnät, kilvet tai tarrat sekä näytön suojukset välittömästi.
- Ilmoitettuja raja-arvoja, säätöarvoja ja säätöalueita on ehdottomasti noudatettava.
- Säilytä käyttöopas aina laitteen lähellä.
- Käytä vain teknisesti moitteetonta ja turvalista laitetta.
- Pidä turvalaitteet aina esteettömästi käytettävänä, ja tarkasta ne säännöllisesti.



2. Määräysten mukainen käyttö

Käyttöturvallisuus on mahdollista varmistaa vain, jos laitetta käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen käyttöoppaan mukaisesti. Käyttöoppaan työturvallisuusohjeiden lisäksi on huomioitava laitteen käyttöpaikkaa koskevat yleiset turvallisuus-, tapaturmantorjunta- ja ympäristönsuojelumääräykset.

Käytettäessä ja huollettaessa on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

- HAZET Mini -hiomakoneet ovat käteviä laitteita pienyritysten käyttöön.
- HAZET Mini -hiomakone soveltuvat erittäin hyvin ajoneuvojen, maatalouden laitteiden tai teollisuuden vaikeanpääsyisten kohteiden kiillotukseen, kiillotushiontaan ja purseiden poistoon.
- Laitteiden kaikki määräysten vastainen käyttö ja/tai muu käyttö on kielletty ja katsotaan väärinkäytöksi.
- Valmistaja ja/tai tämän valtuutetut edustajat eivät vastaa vaurioista, jotka ovat seurausta laitteiden määräysten vastaisesta käytöstä.
- Omistaja vastaa yksin kaikista määräysten vastaisesta käytöstä aiheutuvista vaurioista.



Käytä aina henkilönsuojaimia!



3. Laitteesta aiheutuvat vaarat

HAZET-työkalun toimivuus on tarkastettava aina ennen käyttöä. Jos tarkastuksessa todetaan, että työkalu ei ole toimintakuntoinen tai siinä on vaurioita, työkalua ei saa käyttää. Jos työkalu ei täysin toimintakuntoinen, mutta sitä käytetään silti, seurauksena voi olla huomattavia ruumiinvammoja, terveyshaittoja ja esinevahinkoja.

- Älä käytä työkaluja, joiden käynnistin on vioittunut. Työkalut ovat vaarallisia, jos niitä ei voida käynnistää/pysäyttää käynnistimellä, joten ne on korjattava.
- Teetä huollot ja korjaukset aina ammattihenkilöillä. Turvallisen toiminnan varmistamiseksi laitteessa saa käyttää vain alkuperäisosia.
- Suojuksia ja/tai kotelon osia ei saa poistaa.
- Älä käytä työkalua, jos jokin suojus puuttuu tai kaikki turvalaitteet eivät ole paikoillaan ja moitteettomassa kunnossa.
- HAZET-työkalujen kaikki muutokset ja lisäasennukset on turvallisuussyistä kielletty. Vastuu päättyy heti, jos laitetta muutetaan.



Käytä suojakäsineitä ja -laseja.

Paineilmakäyttöiset työkalut voivat lennättää lastuja, pölyä ja muuta irronnutta materiaalia nopeasti, mikä voi johtaa vakaviin silmävammoihin. Paineilma on vaarallista. Ilmavirta voi vahingoittaa herkkiä kehon osia, esimerkiksi silmiä, korvia jne. Ilmavirta voi lennättää kappaleita ja pölyä.

Käytä kuulonsuojaimia.

Pitkäaikainen altistuminen paineilmatyökalun melulle voi johtaa kuulon pysyvään alenemaan.

Käytä suojanaamaria tai hengityssuojainta.

Esimerkiksi liimojen ja tervan sisältämien kemikaalien höyryt voivat pitkään hengitettynä vahingoittaa vakavasti.

Käytä tyköistuvaa suojavaatetusta.

Työkalujen liikkuvat osat voivat tarttua hiuksiin, vaatekukseen, koruihin ja muihin irtoesineisiin, mistä voi seurata vaikeita vammoja. Älä käytä liian väliä ja/tai vöillä tai nauhoilla jne. koristeltuja vaatteita, joihin työkalun liikkuvat osat voivat tarttua. Riisu töiden ajaksi kaikki korut, kellot, tunnisteet, rannekkeet, kaulaketjut jne., jotka voivat tarttua työkaluun. Älä tartu työkalun liikkuviin osiin. Sido tai peitä pitkät hiukset.



Käytä aina henkilönsuojaimia!

- **Paineilmatyökalut eivät kuulu lasten käsiin.**

Luvattomat henkilöt voivat käyttää valvomattomia tai paineilman syöttöön liitettyjä työkaluja ja vahingoittaa itseään tai ulkopuolisia.

- **Älä käytä työkalua räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Työkalut, kuten hiomakoneet, voivat aiheuttaa kipinöintiä, joka voi johtaa palavien materiaalien syttymiseen. Älä käytä työkalua palavien aineiden, esimerkiksi bensiinin, naftan tai puhdistusaineiden lähellä. Työskentele vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa, joissa ei ole palavia materiaaleja. Älä käytä happea, hiilidioksidia tai muita pullokaasuja paineilmatyökalujen käyttövoimana.
- **Älä suuntaa laitetta toisiin henkilöihin.** Pidä lapset ja muut asiattomat henkilöt pois vaara- ja työalueelta, kun käytät työkalua.
- **Älä käytä laitetta tyhjäkäynnillä.**
- **Paineilmatyökalut eivät saa joutua koskeuksiin virtälähteiden kanssa.**
- **Huomioi käyttöpaine, katso maks. ilmanpaine sivun 23 taulukosta.** Työkalujen ja varusteiden suurimman paineen ylittäminen voi aiheuttaa räjähdys- ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen. Paineilman enimmäispaineen tulee olla sama tai alle hiomakoneen sallittujen painekuormitusmerkintöjen.
- **Tarkasta letkuliitoksen tiukkuus. Älä käytä vaurioituneita letkuja.** Sinkoilevat letkut voit loukata pahasti.
- **Irrota paineilmatyökalut vain paineettomana.** Sinkoilevat letkut voivat aiheuttaa vaaratilanteen.
- **Käytä vain kuivaa, puhdasta paineilmaa.** Älä käytä happea, hiilidioksidia tai muita pullokaasuja paineilmatyökalujen käyttövoimana.
- **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia, kiinnikkeitä ja tarvikkeita.**
- **Älä kanna työkalua ilmaletkun varassa.**
- **Älä kanna liitettyä työkalua sormi käynnistinvivulla.**
- **Vältä käynnistymistä vahingossa.**
- **Pidä kahvat aina kuivina, puhtaina, öljytöminä ja rasvattomina.**
- **Varmista työpaikan puhtaus, hyvä tuuletus ja valaistus.**
- **Älä käytä työkalua alkoholia tai huumeita nauttineena.**

- **Korjauta valtuutetussa huollossa.**
- **Pidä laitteen merkinnät aina luettavina.** Omistaja vastaa siitä, varoituksen, käyntinopeuden, sarja- ja tuotenumeron sisältävä kilpi on aina vaurioton ja luettavissa.
- **Älä kiinnitä pikaliitintä suoraan laitteeseen.** Pikaliitin on erotettava laitteesta vähintään 20 cm:n ilmaletkulla.
- **Irrota ilmaletku, kun vaihdat hiomalaikkoja.**
- **Irrota työkalu paineilman syötöstä, kun vaihdat hiomalaikkoja.** Noudata turvallisuusohjeita.
- **Käytä ainoastaan laitteeseen tarkoitettuja hiomalaikkoja.**



Käytä aina henkilönsuojaimia!

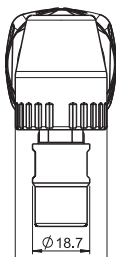
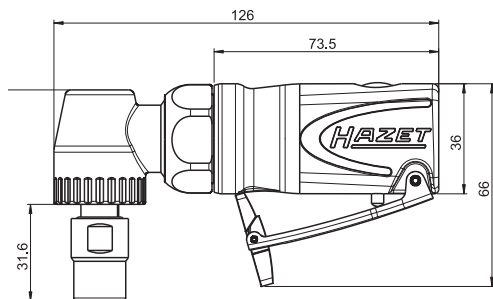
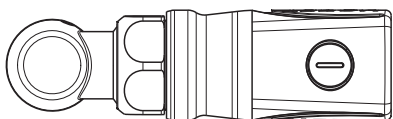
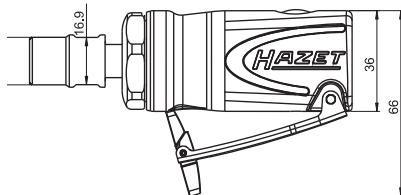
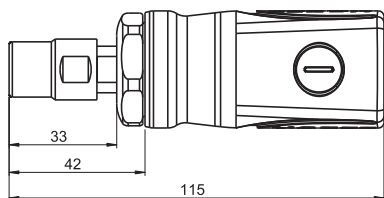
1. Tekniset tiedot / laitteen rakenneosat

		9032M-1	9032M-5
Ilmaliitäntä, sisäkierre	Ø mm (")	12,91 (1/4)	12,91 (1/4)
Kiinnitysisukka	mm	6	6
Tyhjäkäyntikierrosluku maks.	r/min	25.000	18.000
Teho	Wattia	224	244
Paino	kg	0,33	0,48
Letkun halkaisija suos.	mm	10	10
Ilmantarve maks.	l/min	84	84
Käyttöpaine	bar	6,3	6,3
Äänenpainetaso	dB(A)	82,4	81,9
Äänitehotaso	dB(A)	93,4	92,9
Tärinätaso	m/s ²	1,8	5,1

2. Toimituksen sisältö:

9032M-1 Mini -suorahiomakone, ilmaliitäntänippa 12,91mm (1/4") tai

9032M-5 Mini -kulmakarahiomakone, ilmaliitäntänippa 12,91mm (1/4")



Käytä aina henkilönsuojaimia!

3. Ennen käyttöönottoa



Käytettäessä, tarkastettaessa ja huollettaessa paineilmatyökaluja on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

- Tyhjennä vesi kompressorin säiliöstä ja poista kondenssivesi ilmaletkuista. Lue myös kompressorin käyttöopas huolellisesti.

TÄRKEÄÄ:



Ilmansuodattimien ja öljytimen käyttöä suositellaan.

HUOMIO!



Katkaise paineilman syöttö ennen työkalun öljyämistä, liittämistä tai irrottamista.

- Öljyä työkalu, katso *Huolto* tässä käyttöoppaassa.
- Poista pölysuojus paineilman tuloliitännästä.
- Liitä työkalu sopivan kokoiseen letkuun. Taulukko sivulla 23.

4 Käyttöönotto

- Käynnistä kompressorin ja täytä ilmasäiliö.
- Säädä kompressorin säädin noin paineeseen 90 PSI tai 6,3 bar. Työkalun enimmäiskäyttöpaine on noin 90 PSI tai 6,3 bar.
- Teho voi vaihdella kompressorin koon ja paineilman tuoton mukaan.
- Älä käytä vaurioituneita, kuluneita tai huonolaatuisia ilmaletkuja tai liittimiä.
- Paine säädetään työkalun oikean nopeuden saavuttamiseksi joko kompressorin paineensäätimellä tai erikseen asennettavalla paineensäätimellä.
- Nopeus voidaan säätää kotelon säätöruuvilla.
- Työkalun tekniset tiedot perustuvat 6,3 baarin käyttöpaineeseen.
- Varovaisuus on paikallaan, kun käytät hiomakonetta. Huolimaton käyttö voi vaurioittaa sisäosia tai koteloa ja alentaa tehoa.
- Käynnistä työkalu painamalla käynnistinvipua.

- Pysäytä työkalu vapauttamalla käynnistinvipu.
- Ota huomioon työkalun jälkikäynti, kun käynnistinvipu vapautetaan.
- Sammuta kompressorin töiden päätyttyä ja varastoi käyttöoppaan ohjeiden mukaan.
- Käytä vain kuivaa, puhdasta paineilmaa, jonka paine on enintään 90 PSI tai 6,3 bar. Pöly, palavat höyryt ja liiallinen kosteus voivat tuhota paineilmatyökalun moottorin.
- Älä poista kilpiä, uusi vahingoittuneet kilvet.
- Pidä kädet, väljät vaatteet ja pitkät hiukset etäällä työkalun liikkuvista osista.



Käytä aina henkilönsuojaimia!

Mini suorahiomakone:

- Pujota hiontapuikko tai muu hiontaväline istukkaan ja kiristä istukka-avaimilla, jotta hiomakone toimii turvallisesti.
- Kiristä kara avaimella ja istukka toisella avaimella!
- Ota työkalua käytettäessä huomioon kipinäinti ja ilmaan sinkoilevat pienet osat.
- Tarkasta ilman paine ja säädä tarvittaessa niin, että käyttöpaine saavutetaan. Katso taulukko sivulla 23.

5 Huolto ja kunnossapito**• Öljyminen:**

Paineilmatyökalut on öljyttävä niiden koko käyttöajan ajan. Moottori ja kuulalaakerit tarvitsevat paineilmaa työkalun käyttämiseen. Moottori on öljyttävä päivittäin, sillä paineilman kosteus ruostuttaa moottorin. Käytä integroitua öljytintä.

• Paineilmamoottorin manuaalinen öljyminen:

Irrota työkalun paineilman tulosta ja pidä ilman tuloliitintä ylöspäin. Tiputa yksi tai kaksi pisaraa erikoisöljyä ilman tuloliitintään. Yhdistä työkalu paineilman tuloon, peitä työkalun ilmanpoisto pyyhkeellä ja käytä muutaman sekunnin ajan.

Älä käytä työkalun öljymiseen palavia tai helposti höyrystyviä nesteitä, esimerkiksi kerosiinia, dieseliä tai bensiiniä.

**HUOMIO!**

Moottorissa oleva liika öljy poistuu ilmanpoiston kautta.

**VAROITUS!**

Älä suuntaa poistoaukkoa ihmisiin tai esineisiin. Ilman poisto on kahvan takana.

• Huolto

Irrota työkalu paineilman syötöstä ennen huoltamista.

Päivittäin käytettäessä työkalu on huollettava kolmen kuukauden välein, kuitenkin viimeistään 1000 käyttötunnin jälkeen. Uusi vaurioituneet tai kuluneet osat, esimerkiksi O-renkaat, laakerit jne., ja öljyä kaikki liikuvat osat. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia varaosia osia, sillä muuten takuu raukeaa. Noudata ympäristönsuojelumääräyksiä, kun hävität yksittäisiä osia, voiteluaineita jne. Työkalun ja sen osien puhdistamiseen suositellaan pesubensiiniä. Älä käytä puhdistamiseen liuottimia tai happoja, estereitä (happojen ja alkoholin orgaanisia yhdisteitä) asetonia (ketonia), kloorihiiliivetyjä tai nitrokarbonaattipitoisia öljyjä. Älä käytä kemikaaleja, joiden leimahduslämpötila on pieni.

Kun tarvitset asiakaspalvelua, ota yhteys jälleenmyyjäsi tai HAZET-Service Centeriin.

6. Häiriöt**Häiriön ilmetessä tarkasta:**

- Kompressorilaitteisto ja paineilman syöttö ilman tarve l/min ja letkun halkaisija laitteen teknisten tietojen mukaan
- Onko käyttöilmassa pölyä ja ruostehiukasia tai kondensoitunutta nestettä
- Ilmamootorin liiallinen öljyminen



Käytä aina henkilönsuojaimia!

- Laitteessa saa käyttää turvallisuussyistä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia.
- Väärät tai vialliset varaosat voivat johtaa vaurioihin, virhetoimintoihin tai laitteen toimimattomuuteen.
- Hyväksymättömien varaosien käyttö kumoaa valmistajan tai tämän edustajan, myyjän ja edustajan kaikki takuu-, huolto-, vahingonkorvaus- ja vastuuvollisuudet.

5 Säilytys / varastointi

- Laitteen varastointi- ja säilytysolosuhteet:
- Älä säilytä ulkona.
- Säilytä kuivassa ja pölyttömässä paikassa.
- Suojaa nesteiltä ja aggressiivisilta aineilta.
- Säilytyslämpötila: -10 – +45 °C.
- Suhteellinen ilmankosteus kork. 65 %

6 Hävittäminen

- Puhdista hävitettävä työkalu työturvallisuus- ja ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.
- Palauta puretut osat hyötökäyttöön.



Käytä aina henkilönsuojaimia!



1. Informazioni generali

- Innanzitutto, occorre accertarsi che l'utilizzatore dell'attrezzo abbia letto e compreso perfettamente le presenti istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.
- Le presenti istruzioni per l'uso contengono indicazioni importanti, necessarie per azionare l'attrezzo HAZET in piena sicurezza e senza malfunzionamenti.
- L'uso conforme dell'attrezzo richiede la piena osservanza di tutte le disposizioni di sicurezza e le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre insieme all'attrezzo HAZET.
- Questo attrezzo è stato sviluppato per determinate applicazioni. HAZET dichiara espressamente che quest'attrezzo non deve essere modificato né impiegato in modo non rispondente all'uso previsto.
- HAZET declina qualsiasi responsabilità o garanzia per le lesioni e i danni derivanti da un uso improprio, non conforme e diverso da quello previsto e/o dalla violazione delle disposizioni di sicurezza.
- Osservare quindi le norme di prevenzione antinfortunistica e le disposizioni di sicurezza generali valide per il settore d'impiego dell'attrezzo.

2. Attenzione:

Prestare la massima attenzione a questi simboli!

Leggere le istruzioni per l'uso!



Il gestore è tenuto a rispettare le istruzioni per l'uso e a istruire tutti gli utenti dell'attrezzo in conformità ad esse.

AVVISO!



Questo simbolo contraddistingue le indicazioni che facilitano l'utilizzazione.

AVVERTENZA!



Questo simbolo contraddistingue descrizioni importanti, condizioni pericolose, pericoli per la sicurezza e/o avvertenze di sicurezza.

ATTENZIONE!



Questo simbolo contraddistingue avvisi la cui inosservanza comporta danni, malfunzionamenti e/o il guasto totale dell'apparecchio.

PERSONALE ESPERTO!



Attrezzo adatto al solo utilizzo da parte di personale esperto, l'utilizzo da parte di personale non esperto può causare lesioni o danneggiare l'attrezzo o il pezzo da lavoro.



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!



1. Responsabilità del gestore

- L'apparecchio è costruito nel rispetto delle regole della tecnica valide e riconosciute al momento del suo sviluppo e della sua produzione ed è considerato a prova di guasti. L'apparecchio può comunque presentare dei rischi se viene impiegato da personale senza una formazione adeguata oppure se viene utilizzato in modo non idoneo o non conforme. Quindi, è necessario che tutte le persone incaricate di eseguire lavori su o con l'apparecchio abbiano letto e compreso le istruzioni per l'uso prima dell'inizio dei lavori.
- È vietato effettuare modifiche di qualsiasi tipo nonché applicazioni esterne o trasformazioni dell'apparecchio.
- Conservare tutte le indicazioni di sicurezza, le avvertenze e le istruzioni operative sempre perfettamente leggibili. Sostituire immediatamente le targhette o le etichette danneggiate.
- Rispettare assolutamente i valori impostati e gli intervalli di impostazione indicati.
- Conservare sempre le istruzioni d'uso nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Impiegare l'apparecchio solo in condizioni di funzionamento ineccepibili e sicure.
- Tenere sempre i dispositivi di sicurezza in luoghi liberamente accessibili e controllarli periodicamente.



2. Uso conforme alle disposizioni

La sicurezza di esercizio è garantita solo in caso di uso conforme nel rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso. Oltre alle indicazioni di sicurezza sul lavoro contenute nelle presenti istruzioni d'uso, rispettare e attenersi anche alle norme di sicurezza, antinfortunistiche e di salvaguardia ambientale generalmente valide per l'impiego dell'apparecchio.

L'uso e la manutenzione devono essere sempre conformi alle disposizioni locali, statali, regionali o federali.

- Le mini smerigliatrici HAZET sono apparecchi maneggevoli per l'impiego artigianale.
- Le mini smerigliatrici HAZET sono ideali per la lucidatura, levigatura e sbavatura su veicoli e attrezzature agricole, specialmente nei punti difficilmente accessibili.
- È vietato utilizzare l'apparecchio in modo improprio e/o diverso da quello previsto; tale uso è considerato non conforme.
- Non sono ammesse rivendicazioni di alcun genere nei confronti del produttore e/o di suoi incaricati per danni derivanti dall'uso non conforme degli apparecchi.
- Il gestore è l'unico responsabile di tutti i danni risultanti dall'uso non conforme.



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!



3. Pericoli derivanti dall'apparecchio

Prima di utilizzare l'attrezzo HAZET verificare sempre che sia in perfette condizioni di funzionamento. Non utilizzare l'utensile se dalla verifica emerge che la funzionalità non è garantita oppure se vengono rilevati danni. Qualora l'attrezzo venga utilizzato nonostante non ne sia stata attestata la perfetta funzionalità, si rischia di provocare gravi lesioni personali nonché ingenti danni materiali.

- **Non utilizzare attrezzi con l'interruttore on/off difettoso. Gli attrezzi che non possono più essere accesi o spenti tramite l'interruttore on/off sono pericolosi e devono essere riparati.**
- **Fare eseguire tutte le operazioni di assistenza e riparazione sempre ed esclusivamente da personale specializzato. Per garantire una sicurezza di funzionamento duratura, impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.**
- **Non rimuovere i dispositivi di sicurezza e/o parti dell'alloggiamento.**
- **Non azionare mai l'attrezzo senza coperchio di protezione o se i dispositivi di sicurezza non sono tutti disponibili e in condizioni perfette.**
- **Per motivi di sicurezza, è vietato apportare modifiche ad attrezzi HAZET. Le modifiche all'apparecchio determinano l'immediata esclusione di responsabilità.**



Indossare guanti da lavoro e occhiali protettivi.

Gli attrezzi ad azionamento pneumatico possono alzare a gran velocità trucioli, polvere e altri prodotti da sfregamento, causando eventualmente gravi lesioni agli occhi. L'aria compressa è pericolosa. La corrente d'aria può danneggiare parti del corpo delicate come occhi, orecchie, ecc. Gli oggetti e la polvere lanciati dalla corrente d'aria possono provocare ferimenti.



Indossare dispositivi di protezione dell'udito. Una lunga esposizione ai rumori emessi durante il lavoro da un attrezzo ad aria compressa può portare ad una perdita permanente dell'udito.



Utilizzare una maschera o un dispositivo di protezione delle vie respiratorie. Alcuni materiali come collanti e catrame contengono sostanze chimiche i cui vapori, se respirati per un periodo di tempo prolungato, possono causare gravi danni.



Indossare indumenti protettivi da lavoro aderenti. Gli attrezzi con parti in movimento possono impigliarsi nei capelli, negli abiti, nei gioielli o in altri oggetti liberi, provocando lesioni gravi. Non utilizzare mai abiti troppo larghi o con nastri o lacci che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento dell'attrezzo. Durante il lavoro togliere tutti i gioielli, gli orologi, i segni di identificazione, i braccialetti, le catenine e quant'altro potrebbe impigliarsi nell'attrezzo. Non afferrare mai le parti dell'utensile che sono in movimento. Raccogliere o coprire i capelli lunghi.



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

- **I bambini non devono avere accesso agli attrezzi pneumatici.**

Gli attrezzi lasciati incustoditi o collegati all'alimentazione di aria compressa potrebbero essere utilizzati da persone non autorizzate e provocare quindi lesioni a queste o a terzi.

- **Non utilizzare l'apparecchio in locali a rischio di esplosione.** Gli attrezzi come le smerigliatrici possono causare la formazione di scintille portando alla combustione di materiali infiammabili. Non azionare mai gli attrezzi nelle vicinanze di sostanze infiammabili come benzina, nafta o detergenti. Lavorare soltanto in ambienti puliti e ben areati in cui non sono presenti materiali infiammabili. Per l'azionamento di attrezzi pneumatici non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombole.
- **Non puntare l'apparecchio verso altre persone.** Durante il funzionamento dell'attrezzo tenere lontani bambini e altre persone dall'area di lavoro.
- **Non fare girare l'apparecchio a vuoto.**
- **Gli attrezzi pneumatici non devono entrare in contatto con fonti di energia.**
- **Fare attenzione alla pressione d'esercizio, pressione dell'aria max. vedere tabella pagina 31.** Se viene superata la pressione massima consentita per attrezzi e accessori possono verificarsi esplosioni e lesioni gravi. La pressione massima dell'aria compressa deve essere uguale o inferiore al carico della pressione consentito per la smerigliatrice.
- **Controllare che il manicotto sia ben saldo. Non utilizzare tubi flessibili difettosi.** I tubi flessibili di pressione che sbattono in maniera incontrollata possono provocare lesioni gravi.
- **Staccare gli attrezzi pneumatici solo in assenza di pressione.** I tubi flessibili di pressione che sbattono in maniera incontrollata possono provocare lesioni gravi.
- **Utilizzare soltanto aria asciutta e pulita.** Per l'azionamento di attrezzi pneumatici non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas contenuti in bombole.
- **Utilizzare solo i pezzi di ricambio, i fissaggi e gli accessori consigliati dal produttore.**
- **Non portare mai l'attrezzo tenendolo dal tubo flessibile dell'aria compressa.**

- **Non trasportare mai l'attrezzo collegato con il dito sulla leva di azionamento.**
- **Evitare un azionamento involontario.**
- **Mantenere le maniglie sempre asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**
- **Assicurarsi che la zona di lavoro sia pulita, ben ventilata e sempre ben illuminata.**
- **Non utilizzare mai l'attrezzo sotto l'effetto di alcol o di droghe.**
- **Per le riparazioni incaricare solo personale autorizzato.**
- **Il contrassegno dell'apparecchio deve essere sempre ben leggibile. L'operatore è responsabile dell'integrità e della leggibilità della targhetta con le avvertenze, il numero di giri, il numero di serie e di articolo.**
- **Non utilizzare mai giunti rapidi direttamente sull'apparecchio. Il giunto rapido deve essere separato dall'apparecchio almeno mediante un flessibile dell'aria di 20 cm.**
- **Sostituire i dischi abrasivi solo quando il tubo flessibile dell'aria è scollegato.**
- **Per la sostituzione dei dischi abrasivi, scollegare sempre l'attrezzo dall'alimentazione di aria compressa e osservare le disposizioni di sicurezza.**
- **Utilizzare solo i dischi abrasivi previsti per l'apparecchio.**



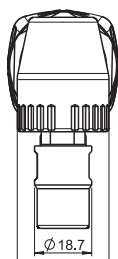
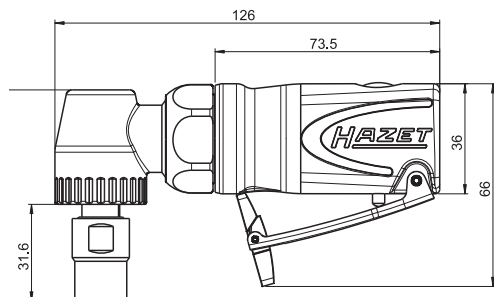
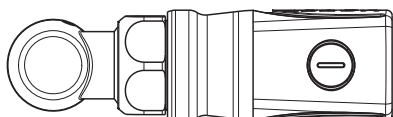
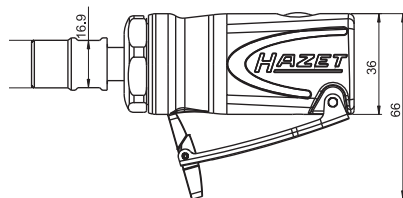
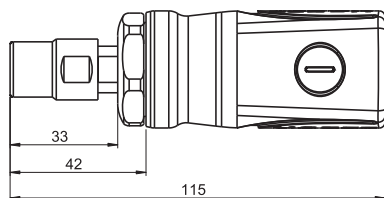
Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

1. Dati tecnici / Componenti dell'apparecchio

		9032 M-1	9032 M-5
Filetto interno raccordo aria	Ø mm (")	12,91 (1/4)	12,91 (1/4)
Mandrino	mm	6	6
Velocità max. a vuoto	Giri/min	25.000	18.000
Potenza	watt	224	244
Peso	kg	0,33	0,48
Sezione del tubo cons.	mm	10	10
Fabbisogno max. d'aria	l/min	84	84
Pressione di esercizio	bar	6,3	6,3
Livello di pressione sonora	dB(A)	82,4	81,9
Livello di potenza sonora	dB(A)	93,4	92,9
Accelerazione delle vibrazioni	m/s ²	1,8	5,1

2. Dotazione della fornitura:

9032 M-1 Mini smerigliatrice, esecuzione dritta con nipplo di collegamento aria 12,91mm (1/4") o
9032 M-5 Mini smerigliatrice, esecuzione piegata con nipplo di collegamento aria 12,91mm (1/4")



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

3. Prima della messa in esercizio



L'uso, l'ispezione e la manutenzione degli attrezzi pneumatici devono sempre essere conformi alle disposizioni locali, statali, regionali o federali.

- Svuotare l'acqua dal serbatoio del compressore e rimuovere l'acqua di condensa dalle condotte dell'aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso del compressore.

IMPORTANTE:



Si consiglia l'uso di filtri dell'aria e di un lubrificatore della condotta dell'aria compressa.

ATTENZIONE!



Interrompere l'alimentazione di aria compressa prima di lubrificare, allacciare o disaccoppiare l'utensile.

- Lubrificare l'attrezzo, *vedere Manutenzione* nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Rimuovere il cappuccio parapolvere dall'ingresso dell'aria compressa.
- Collegare l'attrezzo a un tubo flessibile di dimensioni adeguate. Tabella pagina 31.

4. Messa in esercizio

- Accendere il compressore in modo che il serbatoio dell'aria possa riempirsi.
- Impostare il regolatore del compressore a circa 90 PSI o 6,3 bar. La pressione di esercizio massima di questo attrezzo è di circa 90 PSI o 6,3 bar.
- La potenza di rotazione può variare a seconda delle dimensioni del compressore dell'aria e del volume di aria compressa erogato.
- Non utilizzare tubi flessibili o raccordi per l'aria danneggiati, usurati o di scarsa qualità.
- La regolazione della pressione per il raggiungimento della corretta velocità dell'attrezzo viene eseguita mediante il regolatore del compressore o di un regolatore di pressione da montare separatamente.
- La velocità può essere regolata tramite la vite di regolazione sull'alloggiamento.
- I dati tecnici dell'attrezzo si riferiscono al funzionamento a una pressione di 6,3 bar.
- Procedere con cautela quando si utilizza la smerigliatrice. Un utilizzo imprudente può danneggiare le parti interne o l'alloggiamento

to e limitare le prestazioni.

- Per azionare l'utensile, premere la leva di potenza.
- Per arrestare l'utensile, rilasciare la leva di potenza.
- Tenere presente che l'utensile continua a funzionare anche dopo il rilascio della leva di potenza.
- Al termine dei lavori, spegnere il compressore e conservarlo secondo le istruzioni per l'uso del compressore.
- Utilizzare soltanto aria asciutta e pulita con una pressione massima di circa 90 PSI o 6,3 bar. Polvere, vapori infiammabili e umidità eccessiva possono distruggere il motore di un utensile pneumatico.
- Non rimuovere le targhette, sostituire quelle danneggiate.
- Tenere le mani, gli indumenti larghi e i capelli lunghi lontani dalla parte in movimento dell'utensile.



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

Mini smerigliatrice:

- Inserire la mola o altro abrasivo nell'attacco e serrare saldamente il mandrino con le due chiavi di serraggio per garantire il funzionamento sicuro della smerigliatrice.
- Fissare le vite filettate con una chiave di serraggio e serrare il mandrino con la seconda chiave di serraggio!
- Durante l'utilizzo dell'attrezzo prestare attenzione a scintille o piccoli frammenti che vengono scagliati in aria.
- Verificare la pressione dell'aria e regolarla a seconda delle necessità in modo da raggiungere la pressione di esercizio. Vedere la tabella a pagina 31.

5. Manutenzione e cura**• Lubrificare:**

Gli utensili ad aria compressa devono essere lubrificati per tutta la loro vita utile. Il motore e il cuscinetto a sfere hanno bisogno di aria compressa per azionare l'utensile. Poiché l'umidità nell'aria compressa fa arrugginire il motore, questo deve essere lubrificato ogni giorno. A questo scopo si consiglia l'utilizzo di un lubrificatore integrato.

• Lubrificazione manuale del motore pneumatico:

Disaccoppiare l'utensile dall'alimentazione di aria e mantenerlo con l'ingresso dell'aria verso l'alto. Mettere una o due gocce di olio speciale per aria compressa nell'ingresso dell'aria. Allacciare l'utensile all'alimentazione di aria compressa, coprire l'uscita dell'aria sull'utensile con un asciugamano e far girare per alcuni secondi.

Per lubrificare l'utensile non utilizzare mai liquidi infiammabili o che vaporizzano facilmente come cherosene, diesel o benzina.

**ATTENZIONE!**

L'olio in eccesso nel motore viene espulso immediatamente attraverso l'uscita dell'aria.

**AVVERTENZA!**

Non indirizzare mai l'apertura di scarico su persone o oggetti. L'uscita dell'aria si trova sul retro dell'impugnatura.

• Avvertenza

Prima di eseguire i lavori di manutenzione, staccare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa.

In caso di utilizzo quotidiano, la manutenzione deve essere eseguita trimestralmente, e comunque non oltre le 1000 ore di funzionamento. Sostituire i componenti danneggiati o consumati come O-Ring, cuscinetti ecc. e oleare tutte le parti mobili. Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal produttore, altrimenti decade la garanzia. Durante lo smaltimento delle singole parti, dei mezzi lubrificanti ecc., assicurarsi che vengano osservate le direttive relative alla protezione ambientale. Per la pulizia dell'attrezzo o delle sue singole parti si consiglia l'utilizzo di benzina di lavaggio. Non pulire mai con detergenti o acidi, estere (composti organici di acidi e alcool), acetone (chetone), idrocarburi clorurati o oli contenenti nitrocarbonato. Non utilizzare agenti chimici con un basso punto di fiamma.

Per usufruire del servizio clienti mettersi in contatto con il proprio rivenditore o con il Service Center HAZET.

6. Guasti:**In caso di guasto verificare:**

- Impianto di compressione e linea di alimentazione dell'aria compressa, consumo dell'aria in l/min e sezione del flessibile conforme ai requisiti tecnici dell'apparecchio
- Verificare la presenza di polvere, condensa e particelle di ruggine
- Eccessiva lubrificazione del motore dell'aria



Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

- Per ragioni di sicurezza è consentito l'utilizzo solo di pezzi di ricambio originali del produttore.
- Pezzi di ricambio contraffatti o difettosi possono provocare danni, malfunzionamenti o il guasto totale dell'attrezzo.
- L'uso di pezzi di ricambio non autorizzati determina l'estinzione di tutti i diritti di garanzia, assistenza, risarcimento danni e responsabilità civile verso terzi nei confronti del produttore o di suoi incaricati, rivenditori e rappresentanti.

⑤ **Conservazione / stoccaggio**

- L'apparecchio deve essere stoccato e conservato alle seguenti condizioni:
- Non conservare all'aperto.
- Conservare in luogo asciutto e senza polvere.
- Non esporre a liquidi e sostanze aggressive.
- Temperatura di stoccaggio da -10 °C a +45 °C.
- Umidità relativa dell'aria max. 65%

⑥ **Smaltimento**

- Per lo smaltimento differenziato, pulire e smontare l'apparecchio nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di antinfortunistica e salvaguardia ambientale.
- Conferire i componenti al punto di riciclaggio.

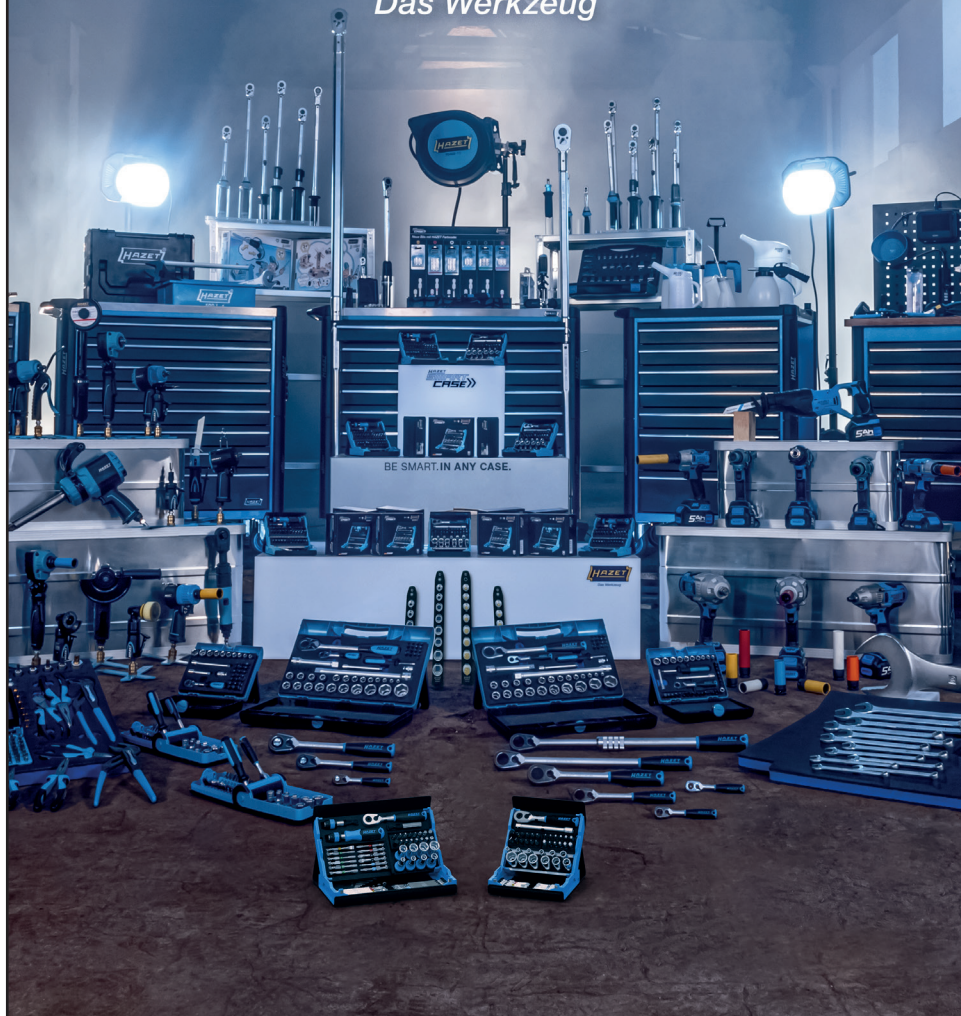


Indossare sempre dispositivi di protezione individuale!

Notizen / Notes



Das Werkzeug



HAZET-WERK Hermann Zerver GmbH & Co. KG

📍 Güldenwerther Bahnhofstraße 25 - 29 · 42857 Remscheid · GERMANY

✉ 10 04 61 · 42804 Remscheid · GERMANY · ☎ +49 (0) 21 91 / 7 92-0

🌐 www.hazet.de · ✉ info@hazet.de